

Tihana Rašeta, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
tiraset@gmail.com

Marijana Spevec Sinković, knjižničar
Knjižnice grada Zagreba
marijana.spevec@kgz.hr

Multikulturalnost unutar lokalne zajednice u Knjižnicama grada Zagreba

Sažetak:

Knjižnice grada Zagreba već godinama provode programe vezane uz senzibilizaciju lokalnog stanovništva kao i integraciju ciljanih skupina (tražitelji međunarodne zaštite, izbjeglice, državljani trećih zemalja) kroz književno-umjetnički program. Započevši u Knjižnici Dugave, koja se nalazi u neposrednoj blizini Prihvališta za tražitelje međunarodne zaštite Porin, 2013. godine dolazi do suradnje s Hrvatskim Crvenim križem i nastavlja se sve do danas. S vremenom se krug suradnika širi (Građanska inicijativa Dugave, Američko veleposlanstvo, Kreativna mreža, Filozofski fakultet u Zagrebu, JRS i dr.), kao i sam program, od raznih predavanja i izložbi radova tražitelja međunarodne zaštite, projekta *Književna senzibilizacija* prevoditeljice Ksenije Banović do radionica učenja arapskog jezika, prikazivanje filma o životu u Prihvatilištu, raznih kreativnih radionica i čitaonica za djecu, predstava za djecu i ostalo.

Zbog sve veće potrebe za integracijom ciljanih skupina program se proširio i na druge knjižnice u sastavu Knjižnica grada Zagreba. Tako se u Knjižnici Marin Držić kontinuirano od 2023. godine održava program *Učimo zajedno* namijenjen djeci i odraslima izbjeglim iz Ukrajine u svrhu upoznavanja hrvatske kulture i jezika, a provodi se u suradnju s Centrom za integraciju izbjeglica (JRS). U Knjižnici Vladimir Nazor, kao svojevrsni nastavak *Književne senzibilizacije* započete u Knjižnici Dugave, proizašao je projekt *Drugi pogled* koji u suradnji s drugim udrugama, društvima i ustanovama organiziraju razna događanja. Tako s Centrom za kazalište potlačenih POKAZ i kolektivom Žene ženama postavljaju rado posjećene predstave, dok s Hrvatskim filološkim društvom organiziraju putopisna i stručna predavanja te izložbe.

Ovim programima provodi se interkulturalni program dobrodošlice grada Zagreba koji, između ostalog, za cilj ima olakšavanje kulturne integracije ciljanih skupina te njihovo povezivanje s lokalnim stanovništvom.

Ključne riječi: integracija, Knjižnice grada Zagreba, lokalna zajednica, multikulturalnost, senzibilizacija

Oblik izlaganja: izlaganje

Multiculturalism within the local community in the Zagreb City Libraries

Abstract:

For years, the Zagreb City Libraries have been implementing programs related to the sensitization of the local population, as well as the integration of target groups (seekers of international protection, refugees, citizens of third countries), through literary and artistic programs. Starting in the Dugave Library, which is in the immediate vicinity of the Porin Reception Centre for applicants for international protection, the cooperation with the Croatian Red Cross began in 2013 and continues to this day. With time, the circle of collaborators has expanded (Dugave Civic Initiative, U.S. Embassy Zagreb, Creative Network, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, JRS etc.), as well as the program itself, from various lectures and exhibitions of works made by

applicants for international protection, the *Literary Sensitization* project started by Ksenija Banović, translator, to Arabic workshops, film screening about life in the Reception Centre, various creative workshops and reading programs for kids, plays for kids and more.

Due to the increasing need for the integration of target groups, the program has been extended to other libraries within the Zagreb City Libraries. Thus, since 2023, the Marin Držić Library has been continuously holding the program *Let's Learn Together* intended for Ukrainian refugee children and adults with the purpose of getting to know the Croatian culture and language, and it is carried out in cooperation with the Jesuit Refugee Service (JRS). In the Vladimir Nazor Library, as a kind of continuation of the *Literary Sensitization* started in the Dugave Library, *Second View* project emerged, part of which are various events organized in cooperation with other associations, societies and institutions. Therefore, together with the Centre for Theatre of the Oppressed POKAZ and the Women to Women collective, they stage well-attended plays, while with the Croatian Philological Society they organize travel and professional lectures, as well as exhibitions.

These programs implement the intercultural welcome program of the City of Zagreb which, among other things, aims to facilitate cultural integration of target groups and connect them with the local population.

Keywords: integration, local community, multiculturalism, sensitization, Zagreb City Libraries

Presentation format: presentation

Biografija

Tihana Rašeta rođena 1969. u Zagrebu. Završila srednju školu Centar za odgoj i obrazovanje u kulturi i stekla zvanje - stručni djelatnik za televiziju, film i kazalište. Nakon srednje škole završila je Filozofski fakultet – Odsjek za povijest umjetnosti i komparativne književnost. Od 1994 godine do 1995. radila u Generalturistu, a nakon toga zaposlila se kao profesor u XI. Gimnaziji gdje je predavala likovnu umjetnost. Od 1996. godine radila je u arhivi HTV-a, te je kao vanjski suradnik radila u dokumentarnom programu. U Knjižnici grada Zagreba dolazi 1997. godine prvo kao knjižničar informator na Dječjem odjelu Knjižnice Vjekoslava Majera, zatim kao knjižničar informator u Knjižnici Tina Ujevića. Honorarno je radila u NSK na predmetnim odrednicama za građu vezanu za umjetnost. Godine 2011. postala je koordinator Knjižnice Prečko – ogranka Knjižnice Tina Ujevića, te od 2012. voditeljica je mreže Knjižnice Novi Zagreb. Redovito je prisustvovala Skupštinama hrvatskog knjižničarskog društva i Savjetovanjima za narodne knjižnice. Član je Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja.

Biography

Tihana Rašeta was born in 1969 in Zagreb. She graduated from the Cultural Education Centre high school and obtained the title of professional employee for television, film and theatre. After high school, she graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences – Department of Art History and Comparative Literature. From 1994 to 1995 she worked at Generalturist, and then she got a job as a professor in the XI. gimnazija high school, where she taught fine arts. From 1996 she worked in HTV's archives, and as an external associate in the documentary program. In 1997 she started working at the Libraries of the City of Zagreb, first as an informant librarian at the Children's Department of the Vjekoslav Majer Library, then as an informant librarian at the Tina Ujević Library. She worked part-time at NSK on headings for art-related material. In 2011 she became the coordinator of the Prečko Library – a branch of the Tina Ujević Library, and since 2012 she has been the head of the Novi Zagreb Library network. She regularly attends the Assemblies of the Croatian Library Association and the Commission for Consultations for Public Libraries. She is a member of the Commission for Free Access to Information and Freedom of Expression.

Biografija

Marijana Spevec Sinković rođena je 1982. godine u Zagrebu, gdje je završila osnovno i srednje obrazovanje. Diplomirala je 2006. godine na Učiteljskom fakultetu u Zagrebu stručni dodiplomski studij razredne nastave s pojačanim programom iz nastavnog predmeta matematika. 2010. godine diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, smjer bibliotekarstvo.

Od 2006. do 2009. godine radi u 1. osnovnoj školi Dugave i Osnovnoj školi Fran Galović kao učiteljica razredne nastave. U srpnju 2009. godine počinje raditi u Knjižnicama grada Zagreba kao informator na Odjelu za odrasle, a od veljače 2017. godine na Odjelu za djecu i mlade u Knjižnici Dugave. U lipnju 2023. godine postaje koordinatoricom Knjižnice Dugave.

Članica je Zagrebačkog knjižničarskog društva od 2011. godine.

Biography

Marijana Spevec Sinković was born in 1982 in Zagreb, Croatia, where she finished her elementary school and high school. She graduated on the Faculty of Teacher Education in Zagreb in 2006 with a professional undergraduate study of class teaching with an enhanced program in the subject of mathematics. In 2010, she graduated from the Faculty of Philosophy in Zagreb, majoring in librarianship.

From 2006 to 2009 she worked at the 1st elementary school Dugave, and the elementary school Fran Galović as a classroom teacher. In July 2009, she started working at the Zagreb City Libraries on the Adult Department, and from February 2017 on the Childrens' and Youth Department at the Library Dugave. In June 2023, she became the coordinator of the Dugave Library.

She has been a member of the Zagreb Library Association since 2011.